

Modulo dei risultati della valutazione del potenziale

Valutazione breve, rilevamento delle competenze, valutazione delle capacità pratiche

→ Per utilizzare tutte le funzionalità del modulo, utilizzare Acrobat Pro DC. Il modulo è disponibile anche in versione Word.

Elementi della valutazione del potenziale

La valutazione del potenziale prevede tre elementi, da utilizzare secondo necessità

- valutazione breve
- rilevamento delle competenze
- valutazione delle capacità pratiche

Il presente modulo vuole porsi come strumento di aiuto all'esecuzione della valutazione breve e alla sua documentazione. Partendo dal modulo si possono poi effettuare precisazioni approfondite sotto forma di valutazioni delle capacità pratiche o di chiarimenti sulle competenze. Anche i risultati di queste precisazioni approfondite sono documentati in questo modulo.

I risultati della valutazione del potenziale servono come base per lo sviluppo di un piano di integrazione individuale (cfr. E).

Il modulo si compone di diverse sezioni: le precisazioni proposte vengono messe in atto in funzione del bisogno e non rappresentano un modello da compilare in tutte le sue parti. I quesiti, riportati a titolo esemplificativo, possono essere modificati in base alla situazione specifica.

Protezione dei dati

I dati raccolti nelle valutazioni del potenziale sono dati sensibili. La persona ammessa provvisoriamente/La persona rifugiata (AP/R) riconosciuta ha il diritto di sapere quali dati vengono trattati sul suo conto e chi ottiene quali informazioni (cfr. Art. 14 LPD, art. 18a LPD). Nel trasferimento dei dati occorre chiarire quali sono le informazioni che devono essere effettivamente trasmesse. Inoltre, è necessario che l'AP/R dia il proprio consenso firmando un'apposita dichiarazione legalmente valida.

Il presente modulo è stato elaborato dalla Scuola universitaria professionale di Berna, da socialdesign sa e dall'AOZ su mandato della SEM.

Contatto: potenzial@sem.admin.ch

INDICE

A) Organismi coinvolti nei chiarimenti	2
B) Dati anagrafici della AP/R	3
C) Risultati della valutazione breve	4
1. la conoscenza delle lingue	4
2. Misure e chiarimenti completati	6
3. Informazioni biografiche/curriculum vitae, valutazione iniziale delle risorse personali	8
4. Background formativo	9
5. Esperienze professionali/lavorative	9
6. Informazioni orientative in materia di formazione/mercato del lavoro	10
7. Situazione personale attuale	11
8. Conclusioni	16
D) All'occorrenza, chiarimenti più approfonditi	17
E) Piano d'integrazione	19

A) Organismi coinvolti nei chiarimenti

Responsabilità della gestione dei casi

Data (da... a)	Organizzazione/ istituzione	Cognome/nome del responsabile, tel./e-mail	Se presente: committente, tel./e-mail

Aggiunte da chiarimenti ulteriori o approfonditi

→ **Attenzione:** segnalare chiaramente le osservazioni provenienti da altri organismi nel modulo C) nel capitolo 7, indicando

- la data dell'osservazione
- la sigla di altri organismi coinvolti

Data (da... a)	Organizzazione/ istituzione	Cognome/nome Abbreviazione, n. di tel. /e-mail	Se presente: committente, tel./e-mail	Temi/obiettivi (cosa è stato valutato?)

Continuazione della tabella →

Data (da... a)	Organizzazione/ istituzione	Cognome/nome Abbreviazione, n. di tel. /e-mail	Se presente: committente, tel./e-mail	Temi/obiettivi (cosa è stato valutato?)

B) Dati anagrafici della AP/R

→ Se necessario, riprendere da chiarimenti/colloqui precedenti, documenti ufficiali, CV o simili.

Cognome/nome	
Sesso	
Indirizzo	
Numero di telefono/reperibilità	
Indirizzo e-mail	
Data e luogo di nascita	
Cittadinanza	
Statuto di soggiorno	
Data/anno di entrata in Svizzera	
Stato civile	
Obblighi di assistenza/possibilità esterne di custodia dei figli	
Famiglia nel Paese di origine	
N. di assicurazione sociale	
N. SIMIC	
Codice cantonale del caso	

C) Risultati della valutazione breve

Obiettivi della valutazione breve:

- individuare opportunità e ostacoli/potenzialità di sviluppo
- definire gli obiettivi del successivo piano d'integrazione/di eventuali precisazioni approfondite che dovessero essere richieste, definire gli obiettivi dei passi successivi

Requisiti linguistici: (consolidato) A1, con il coinvolgimento di interpreti interculturali se necessario

Svolgimento:

- compilare il modulo della valutazione breve nell'arco di 2 o 3 appuntamenti (compilare gradualmente con le informazioni rilevanti che è possibile ottenere)
- utilizzare dati di cui si è già in possesso (es.: CV, risultati dei test di lingua, feedback dei servizi per l'integrazione)
- chiarire ruoli e principi della protezione dei dati ad inizio colloquio (vedere sotto per la protezione dei dati)
- aggiungere informazioni brevi e concise (per un rapido quadro della situazione)
- utilizzare informazioni su competenze, esperienze, ecc. per la preparazione o il completamento del curriculum vitae

Linee guida metodologiche principali:

- Il modulo deve essere inteso principalmente come una sorta di „cassetta degli attrezzi“. Quando si rilevano le competenze, le esperienze e le circostanze in esso elencate si deve tenere adeguatamente conto della situazione di vita del singolo individuo e della condizione momentanea del suo processo di prima integrazione, ricordandosi, in particolare, che la prima integrazione non procede in maniera lineare, ma segue un percorso distinto per ciascun individuo.
- Tenere i colloqui in un luogo protetto (conversazioni a due in una stanza separata)
- Garantire trasparenza e apertura nella comunicazione
- Focalizzarsi sulla costruzione delle capacità/sull'empowerment, orientarsi alle risorse e alle potenzialità nonché alla volontà e agli obiettivi dell'AP/R
- Costruire la fiducia, non forzare le risposte (ad es. su temi personali o sensibili)
- creare le condizioni adatte allo svolgimento del colloquio (non porre le domande come se si stesse snocciolando una lista, badare alle esigenze dell'individuo)
- utilizzare, ove possibile e necessario, immagini e materiale visivo (ad es. le schede sulle competenze Bertelsmann)

1. la conoscenza delle lingue

Prima/e lingua/e (se non è nell'elenco: sovrascrivere)		
---	--	--

CONOSCENZA DEL TEDESCO

Collocazione secondo il QCER (nel complesso, ad esempio A1) Spiegazioni all'indirizzo Common European Framework of Reference for Language skills Europass	Comprensione e conversazione (se la valutazione è possibile)	Letture e scrittura (se la valutazione è possibile)	È disponibile un attestato? (test di lingua, documento comprovante il livello linguistico rilasciato dall'ente promotore del corso, altra fonte) Scansione e archiviazione → Data dell'attestato	Se non sono disponibili attestati: chi ha eseguito la stima? → Data della valutazione
			<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No	

Continuazione della tabella →

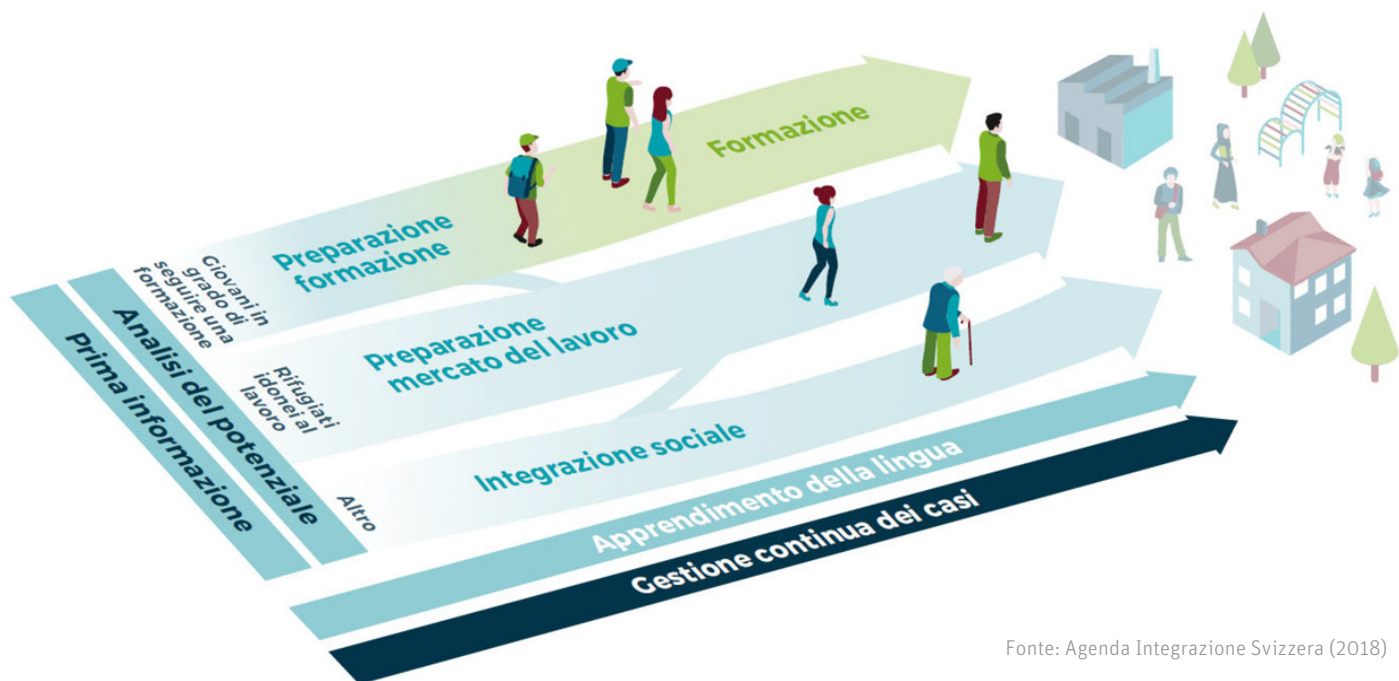
Collocazione secondo il QCER (nel complesso, ad esempio A1) Spiegazioni all'indirizzo Common European Framework of Reference for Language skills Europass	Comprensione e conversazione (se la valutazione è possibile)	Letture e scrittura (se la valutazione è possibile)	È disponibile un attestato? (test di lingua, documento comprovante il livello linguistico rilasciato dall'ente promotore del corso, altra fonte) Scansione e archiviazione → Data dell'attestato	Se non sono disponibili attestati: chi ha eseguito la stima? → Data della valutazione
			<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No	
			<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No	
			<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No	
			<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No	
			<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No	

ALTRE COMPETENZE LINGUISTICHE (oltre alla prima lingua)

Lingua (se non è nell'elenco: sovrascrivere)	Livello (quanto bene padroneggia la lingua?)

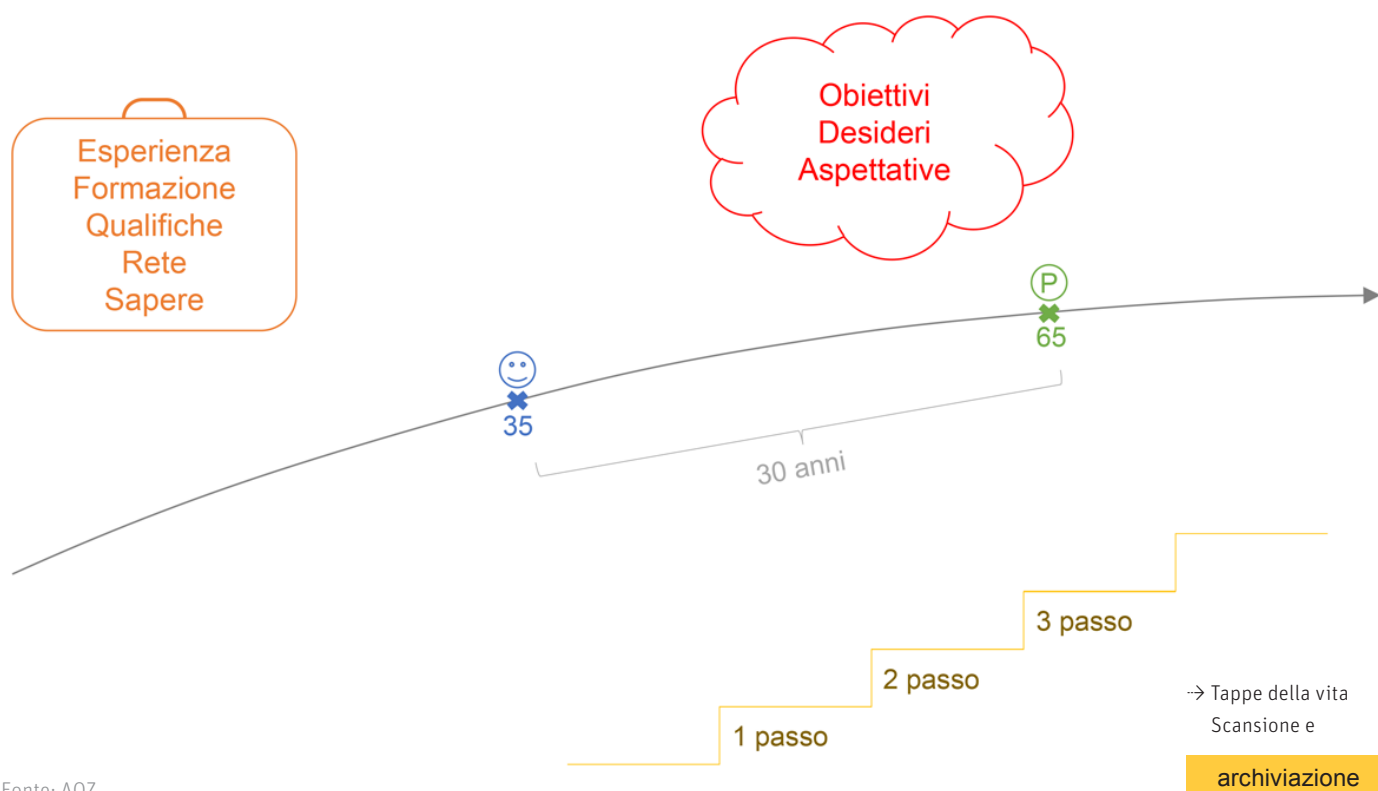
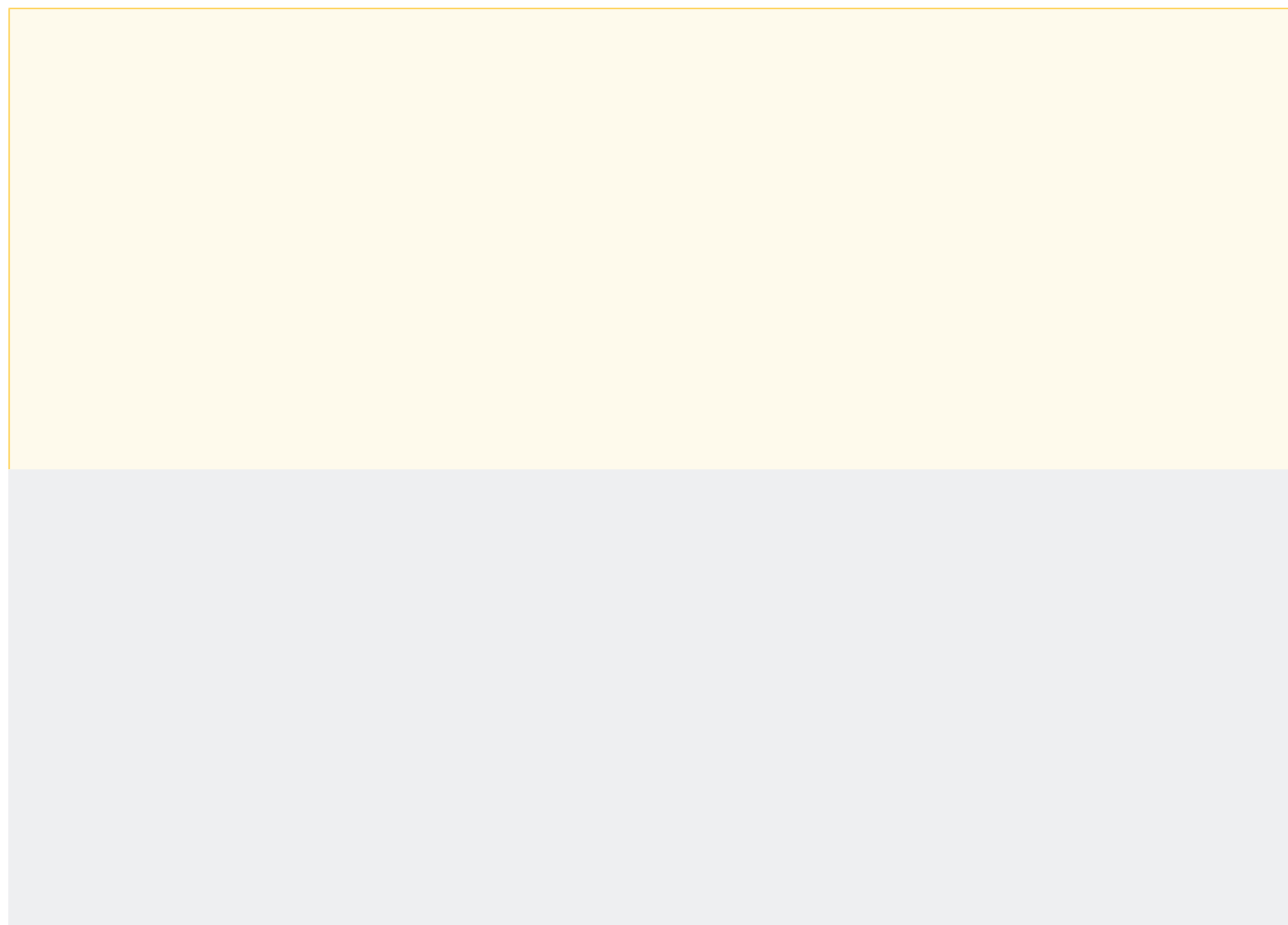
VALUTAZIONE INIZIALE BREVE (Domanda introduttiva per fare il punto della situazione)

Cosa si aspetta/cosa desidera in generale l'AP/R dal suo futuro?



3. Informazioni biografiche/curriculum vitae, valutazione iniziale delle risorse personali

→ Proposta metodologica: Tracciare una scaletta delle «tappe della vita» nel documento.
Informazioni dettagliate possono essere raccolte nelle pagine seguenti. Per chiarimenti approfonditi sulla biografia, fare riferimento ai metodi riportati nel documento «Rilevamento delle competenze».



4. Background formativo

→ cfr. curriculum vitae, se disponibile

	Tipo/Designazione/Titolo (Settore di occupazione/area disciplinare degli studi, contenuto del corso di perfezionamento, titolo del diploma)	Dal... al o numero di anni, anno di conseguimento del titolo	Paese/località	Sono disponibili attestati? → Scansione e archiviazione
Livello base (scuola primaria, secondaria di primo grado o equivalente)				<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No
Secondaria di secondo grado: formazione professionale, scuola media o equivalente				<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No
Livello terziario (università/scuola universitaria professionale)				<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No
Corso/i di perfezionamento/Qualifiche supplementari (competenze in materia di PC, ecc.)				<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No
Titoli conseguiti/diplomi				<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No

5. Esperienze professionali/lavorative

Attività nel Paese d'origine, durante e dopo la migrazione/la fuga Ad esempio, lavoro durante l'infanzia, attività nel settore informale (gestione domestica/cucina, aiuto nell'attività di famiglia/lavoro con gli animali, ecc.), occupazione nel mercato del lavoro primario, volontariato.	Dal... al o numero di anni	Paese/località	Sono disponibili attestati? → Scansione e archiviazione
			<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No
			<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No
			<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No
			<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No
			<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No

6. Informazioni orientative in materia di formazione/mercato del lavoro

Informazioni sul mercato del lavoro svizzero

Conoscenza dei percorsi professionali/ del sistema di formazione professionale

→ In caso di risposta negativa:
Consultazione del servizio di orientamento professionale/informazioni scritte (vedere ad es. <https://www.orientamento.ch/dyn/show/1418?lang=it>)

7. Situazione personale attuale

→ Voce più recente in alto con data e abbreviazione

7.1. INTERESSI E OBIETTIVI PERSONALI, MOTIVAZIONE

**Obiettivi professionali,
obiettivi formativi**

**Eventuali norme culturali
o sociali sono conciliabili
con gli obiettivi?**

→ In base agli obiettivi professionali/formativi/al background culturale

Motivazioni, interessi,
altri obiettivi personali
(riguardanti per esempio
l'integrazione sociale)

7.2. FAMIGLIA, ABITAZIONE E ASPETTI FINANZIARI

Situazione familiare

Situazione abitativa

Situazione finanziaria
e supporti

7.3. RISORSE SOCIALI E SANITARIE

Impegno sociale, conoscenza delle possibilità di integrazione sociale

Stato di salute

→ Rivolgersi a un medico professionista per una valutazione dello stato di salute

7.4. RISORSE D'IMPORTANZA SOCIALE

Disponibilità/mobilità

Patente di guida

Accesso all'IT

8. Conclusioni

→ Valutazione della situazione insieme all'AP/R)

<p>Obiettivi</p> <p>→ Focus sulle risorse individuali (potenzialità, punti di forza/abilità/capacità)</p>	
<p>Opportunità</p> <p>→ Opportunità nel mercato del lavoro, nel sistema di formazione o di supporto, ecc.</p>	
<p>Ostacoli</p> <p>→ Esempi:</p> <ul style="list-style-type: none">- Finanziamento non garantito- Aspettative dei familiari (in Svizzera/nel Paese d'origine) in conflitto con gli obiettivi personali)- Problemi di salute e/o limitazioni (fisiche e/o psicologiche)	

D) All'occorrenza, chiarimenti più approfonditi (rilevamento delle competenze, valutazione delle capacità pratiche):

(Strumenti e metodi: vedere i documenti «Rilevamento delle competenze «e» Valutazione delle capacità pratiche»)

→ Obiettivi e tempistiche dei chiarimenti approfonditi

Obiettivo di integrazione	Possibili obiettivi della valutazione	Data della valutazione	Responsabilità es.: organismo incaricato alla gestione, servizio di consulenza professionale, datore di lavoro, medico, corsi di lingua, ecc.
del lavoro primario			
Istruzione			
Integrazione sociale e salute			

Risultati dei chiarimenti approfonditi

Rapporto → Scansione e archiviazione	Competenze, abilità e potenzialità chiarite	Organizzazione esecutiva
Opportunità individuate		
Ostacoli rilevati		

Rapporto → Scansione e archiviazione	Competenze, abilità e potenzialità chiarite	Organizzazione esecutiva
Opportunità individuate		
Ostacoli rilevati		

Rapporto → Scansione e archiviazione	Competenze, abilità e potenzialità chiarite	Organizzazione esecutiva
Opportunità individuate		
Ostacoli rilevati		

